

English

Deutsch

Français

Compact Dry ETC is a ready to use, selective and chromogene plate for the detection and enumeration of Enterococcus

Compact Dry ETC ist eine gebrauchsfertige, selektive und chromogene Platte zum Nachweis von Enterococcus

Compact Dry ETC est une plaque prête à l'utilisation pour détecter le nombre de Enterococcus selectifs

Specimen pretreatment

Viable count in water or liquid foodstuff

Drop 1 ml of specimen (dilute if necessary) on the middle of the Compact Dry plate.

Viable count in solid foodstuff

Add buffer solution to the specimen and homogenize by stomacher®. Drop 1 ml of specimen (dilute if necessary) on the middle of the dry sheet of the Compact Dry plate.

Viable count in swab test specimen

Use a steril wet swab to wipe the surface which should be analyzed and put it back into the device with wiping solution. Drop 1 ml of wiping solution (dilute if necessary) on the middle of the Compact Dry plate. Use the Compact Dry Swab (Art. No. ZCS1002953, content 40 pcs) as single application (1 ml) or Promedia ST-25 (Art. No. Z0302, content 10 pcs) as multiple application (10 ml) for this procedure.

Test instructions

1. Open the cap and drop 1 ml of specimen on the middle of the Compact Dry plate.
2. Specimen diffuses automatically and evenly into the sheet and transforms the dried sheet into a gel within seconds.
3. Put the cap again on the plate and write the information needed on the memorandum section.
4. Turn over the capped plate and put in the incubator.
5. After incubation count the number of blue/blue green colored colonies underneath the plate. White paper placed under the plate helps to count the colonies.

Incubation time 20 - 24 hours
Incubation temperature 37 ± 1 °C

Please use the incubation time / temperature according to the national food analysis recommended for *Enterococcus*

Interpretation of the results

Colonies grown are almost all blue / blue-green. Bacteria other than *Enterococcus* are inhibited to grow and they do not form any colonies.

Storage and shelf life

Keep at room temperature (+ 1 to + 30 °C). Total shelf life 18 months after manufacturing.

Notes

- Some colonies might not be clearly blue/blue-green colored.
- High concentrations on plates (> 300 cfu) will cause the entire growth area to become blue / blue-green. In this case dilute the specimen.
- After use please follow the current disposal regulations.
- The growth area is 20 cm². The back of the plate has a grid carved of 1 cm x 1 cm to make the colony counting easier. In case of any difficulties to count colonies due to large number of colonies grown, total viable count can be obtained by multiplying 20 by an average number of colonies per grid counted from several grids.
- Compact Dry plates are produced at an ISO 9001 certified site.

• NordVal approval No. 047

Probenvorbereitung

Lebendkeimzahl in Wasser oder flüssigen Lebensmitteln

1 ml der Probe (evtl. verdünnen) in der Mitte der Compact Dry Platte aufbringen.

Lebendkeimzahl in festen Lebensmitteln

Zugabe von Pufferlösung und Homogenisierung der Lebensmittelprobe im Stomacher® ist erforderlich. 1 ml der Probe (evtl. verdünnen) in der Mitte der Compact Dry Platte aufbringen.

Lebendkeimzahl aus Tupfer-Proben

Die zu untersuchende Oberfläche wird mit einem sterilen, feuchten Wattetupfer abgewischt. Der Tupfer wird zurück in die Aufnahme Flüssigkeit überführt. Nach Schütteln wird 1 ml der Lösung (Lösung bei Bedarf verdünnen) in der Mitte der Compact Dry Platte aufgebracht. Hierzu kann der Compact Dry Swab (Art. Nr. ZCS1002953, Inhalt 40 Stück) als Einzelanwendung (1 ml) oder der Promedia ST-25 (Art. Nr. Z0302, Inhalt 10 Stück) als Mehrfachanwendung (10 ml) eingesetzt werden.

Testanweisung

1. Öffnen des Deckels und Auftropfen von 1 ml Probenmaterial in die Mitte der Compact Dry Platte.
2. Das Probenmaterial diffundiert automatisch und gleichmäßig in die Nährsubstanz und rehydriert das Gewebe innerhalb von Sekunden zu einem Gel.
3. Platte mit Deckel verschließen und beschriftbare Fläche zur Kennzeichnung verwenden.
4. Geschlossene Platte umdrehen und in einen Brutschrank legen.
5. Nach Inkubation die Anzahl der blau-, blau-grün farbigen Kolonien von der Rückseite der Platte her zählen. Ein weißes Papier als Unterlage erleichtert den Zählvorgang.

Inkubationszeit 20 - 24 Stunden
Inkubationstemperatur 37 ± 1 °C

Sie können auch die von nationalen Reglementierungen empfohlene Inkubationstemperatur zur Analyse von *Enterococci* in Lebensmitteln benutzen.

Interpretation des Ergebnisses

Nahezu alle Kolonien nehmen die blau- / blaugrüne Farbe an. Das Wachstum anderer Bakterien außer *Enterococcus* ist inhibiert.

Lagerung und Haltbarkeit

Bei Raumtemperatur aufbewahren (+ 1 bis + 30 °C). Haltbarkeit bis 18 Monate nach Herstellung.

Bemerkungen

- Nicht alle Kolonien zeigen möglicherweise eine eindeutige blau / blau-grüne Färbung.
- Compact Dry Platten können bis zu 300 Kolonien pro Platte nachweisen. Daher ist es erst nötig Kontaminationen, die diese Lebendkeimzahl überschreiten, zu verdünnen und die Verdünnungen auf die Platte aufzubringen. Extreme hohe Bakterienanzahl in der Probe (> 300 KBE) wird zu einer blau-blaugrünen Gesamtfärbung der Platte führen.
- Nach Gebrauch entsprechend der gültigen Abfallregelung die Platten entsorgen.
- Die Plattenfläche beträgt 20 cm². Auf der Plattenrückseite ist ein Raster mit 1cm x 1cm eingraviert, um die Koloniezählung zu erleichtern. Sollte es problematisch sein auf Grund hoher Koloniedichte eine ganze Platte auszuzählen, sind einzelne Quadrate auszuzählen und der Mittelwert mit 20 zu multiplizieren.
- Compact Dry Platten werden in einem ISO 9001 zertifizierten Betrieb gefertigt.

• NordVal Approval Nr. 047

Traitement préliminaire de l'échantillon

Nombre de germes revivifiables dans l'eau ou dans des aliments liquides

Appliquer 1 ml de l'échantillon (le diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry.

Nombre de germes revivifiables dans des aliments solides

Il est nécessaire d'ajouter une solution tampon à l'échantillon et de l'homogénéiser par Stomacher®. Appliquer 1 ml de l'échantillon (le diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry.

Nombre de germes revivifiables dans des échantillons prélevés

Utiliser un écouvillon stérile et humidifié pour frotter la surface à analyser, puis le remettre dans le dispositif avec la solution de prélèvement. Déposer 1 ml de solution de prélèvement (diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry. Utilisez le Compact Dry Swab (art. N° ZCS1002953, 40 pièces) pour une application unique (1 ou le Promedia ST-25 (art. N° Z0302, 10 pièces) pour une application multiple (10 ml).

Instructions pour le test

1. Ouvrir le couvercle et appliquer 1 ml de l'échantillon sur la plaque Compact Dry.
2. L'échantillon se répand automatiquement et uniformément sur la feuille et en l'espace de quelques secondes, il transforme la feuille sèche en un gel.
3. Refermer le couvercle de la plaque et inscrire les informations nécessaires dans la partie correspondante.
4. Retourner la plaque fermée et la placer dans l'incubateur.
5. Après le temps d'incubation, compter le nombre de colonies de couleur au dos de la plaque. Les colonies peuvent être comptées plus simplement en plaçant du papier blanc sous la plaque.

Temps d'incubation 20 - 24 heures
Température d'incubation 37 ± 1 °C

Il faut toujours utiliser le temps / la température d'incubation conformément à l'analyse nationale des aliments recommandée pour calculer le nombre de *Enterococcus*.

Interprétation des résultats

Pratiquement toutes les colonies se colorent en bleu / bleu-vert. La croissance de bactéries non *enterococci* est principalement interdite.

Stockage et durée de conservation

Stockage à température ambiante (+ 1 à + 30 °C). Durée totale de conservation 18 mois après fabrication.

Remarques

- Quelques colonies risquent de ne pas se colorer nettement en bleu / bleu-vert.
- Des concentrations élevées sur les plaques (> 300 cfu) entraînent une coloration bleu/bleu-vert de toute la surface. Dans un tel cas, il faut diluer l'échantillon.
- Après l'utilisation, éliminer les plaques en respectant les règlements correspondants en vigueur.
- La surface de la plaque est de 20 cm². Une grille de 1 cm x 1 cm est taillée dans le dos de la plaque afin de faciliter le calcul des colonies. S'il est toutefois difficile de compter le nombre de colonies, suite à un grand nombre de colonies, il est possible de déterminer le nombre total de germes revivifiables dans certains carrés de la grille et d'en multiplier par 20 la valeur moyenne obtenue.
- Les plaques Compact Dry sont fabriquées dans une usine certifiée conforme à ISO 9001.

• NordVal approval No. 047

Compact Dry ETC es una placa selectiva lista para ser usada para la detección y recuento de enterococci.

Tratamiento previo de las muestras

Recuento de gérmenes vivos en el agua o en alimentos líquidos

Aplique 1 ml de la muestra (dilúyala en caso necesario) en el centro de la placa Compact Dry.

Recuento de gérmenes vivos en alimentos sólidos

Agregue una solución búfer a la muestra y homogenícela en el Stomacher®. Aplique 1 ml de la muestra (dilúyala en caso necesario) en el centro de la placa Compact Dry.

Recuento de gérmenes vivos en la muestra de la prueba de hisopo

Empleando una torunda estéril humedecida, frotar la superficie que debe analizar y volver a colocar la torunda en el tubo que contiene la solución para toma de muestra. Dispensar 1 ml de solución para toma de muestra (si es necesario, diluir) en el centro de la placa Compact Dry. Para una sola determinación (1 ml) utilice el Compact Dry Swab (Art. No. ZCS1002953, pack de 40 unidades) o Promedia ST-25 (Art. No. Z0302, pack de 10 unidades) si necesita hacer múltiples determinaciones (10 ml) empleando este procedimiento de toma de muestras.

Instrucciones para la prueba

1. Abra la cubierta y deje caer una gota de la muestra sobre la parte central de la placa Compact Dry.
2. La muestra se dispersa automáticamente y homogéneamente sobre la lámina, y transforma la lámina seca en un gel en pocos segundos.
3. Vuelva a colocar la cubierta sobre la placa y anote la información necesaria en la sección de memorando.
4. Invierta la placa cerrada y colóquela en la incubadora.
5. Después de la incubación, cuente el número de colonias coloreadas en la parte posterior de la placa. El papel blanco colocado debajo de la placa le ayudará a contar las colonias.

Tiempo de incubación 20 - 24 horas

Temperatura de incubación 37 ± 1 °C

También puede utilizar el tiempo / temperatura de incubación recomendados en las reglamentaciones nacionales para el recuento de enterococci.

Interpretación de los resultados

Las colonias que crecen tienen un color azul / azul verdoso. El crecimiento de bacterias que no sean enterococci se inhibe en gran medida.

Conservación y caducidad

Consérvese a temperatura ambiente (+ 1 a + 30 °C). Conservación en almacenaje después de la fabricación: 18 meses.

Notas

- Es posible que algunas colonias no presenten coloración azul / azul-verdosa.
- Altas concentraciones de microorganismos en las placas (> 300 cfu) hacen que toda el área de crecimiento se vuelva azul / azul verdoso. En este caso, diluya la muestra.
- Después del uso, tenga en cuenta las regulaciones vigentes sobre la eliminación de residuos.
- El área de crecimiento es de 20 cm². En la parte posterior de la placa hay una cuadrícula de 1 cm x 1 cm. para facilitar el recuento de las colonias. Si tiene dificultades en contar las colonias debido a que existe un gran número de ellas, el recuento total de gérmenes vivos se puede obtener multiplicando por 20 el número promedio de colonias por cuadrícula de varias cuadrículas.
- Las placas Compact Dry se producen en una instalación certificada según ISO 9001.

• NordVal approval No. 047

Compact Dry ETC è una piastra selettiva pronta per l'uso per la ricerca e il conteggio delle Enterococci

Pretrattamento dei campioni

Conta vitale nelle acque o in prodotti alimentari liquidi

Depositare 1 ml del campione in esame (diluire se necessario) al centro della piastra Compact Dry.

Conta vitale nei prodotti alimentari solidi

Aggiungere soluzione tampone al campione e omogeneizzare mediante stomacher®. Depositare 1 ml di campione (diluire se necessario) al centro della piastra Compact Dry.

Conta vitale nei campioni da tampone (Swab Test)

Usare un tampone bagnato sterile per strofinare la superficie che deve essere analizzata e rimetterlo nel dispositivo con la soluzione di prelievo. Deposare 1 ml della soluzione di prelievo (diluire se necessario) al centro della piastra Compact Dry. Utilizzare Compact Dry Swab (Art. No. ZCS1002953, 40 pezzi) come applicazione singola (1 ml) oppure Promedia ST-25 (Art. No. Z0302, 10 pezzi) come applicazione multipla (10 ml) di questa procedura.

Istruzioni per il test

1. Aprire il coperchio e depositare 1 ml del campione in esame (diluire se necessario) al centro della piastra Compact Dry.
2. Il campione diffonde automaticamente in modo uniforme nel foglietto di terreno, trasformandolo in un gel nell'arco di qualche secondo.
3. Riposizionare il coperchio sulla piastra e scrivere le informazioni necessarie nella sezione promemoria.
4. Invertire la piastra chiusa e porla in termostato.
5. Al termine dell'incubazione, contare il numero di colonie colorate in rosso porpora sul lato posteriore della piastra. Per agevolare il conteggio delle colonie, collocare la piastra su un foglio di carta bianco.

Tempo d'incubazione 20 - 24 ore

Temperatura d'incubazione 37 ± 1 °C

Si raccomanda di incubare alla temperatura e per il tempo conformemente alle specifiche nazionali per l'analisi degli alimenti consigliate per il conteggio delle Enterococci.

Interpretazione dei risultati:

Le colonie sviluppate sono di colore blu / blu-verde. I batteri non Enterococci sono inibiti e non formano colonie.

Conservazione e validità

Conservare a temperatura ambiente (da + 1 a + 30 °C). Il limite di conservazione è di 18 mesi dalla data di produzione.

Note

- Alcune colonie potrebbero non essere colorate di blu/verde in modo netto.
- Un'alta concentrazione sulle piastre (> 300 cfu) comporta una colorazione rossa / rosa dell'intera area di coltivazione. In questo caso è necessario diluire il campione.
- Dopo l'uso, rispettare le leggi in vigore sullo smaltimento dei rifiuti.
- L'area di coltivazione è di 20 cm². Il lato posteriore della lastra è dotato di griglia intagliata da 1 cm x 1 cm per agevolare la conta delle colonie. In caso di difficoltà nella conta causate dalla presenza di un alto numero di colonie, è possibile ottenere la conta vitale complessiva moltiplicando 20 per una media di colonie per griglia ricavata da più griglie.
- I prodotti Compact Dry sono fabbricati in uno stabilimento con certificazione ISO 9001.

• NordVal approval No. 047

Compact Dry ETC é uma placa cromogénica pronta a utilizar para a deteção do número enterococci

Tratamento prévio das amostras

Contagem de germes vivos em água ou alimentos líquidos

Aplicar 1 ml da amostra (diluída, se necessário) no centro da placa Compact Dry.

Contagem de germes vivos em alimentos sólidos

Junte solução tampão à amostra e homogeneíze com o stomacher®. Aplicar 1 ml da amostra (diluída, se necessário) no centro da folha seca da placa Compact Dry.

Contagem de germes vivos em amostras de mechas de ensaio

A superfície a ser examinada deve ser limpa com uma mecha de algodão estéril e úmida, a qual deve retornar à solução eluente. Após agitação, aplicar 1 mL da solução (se necessário, dilua a solução), no meio da placa Compact Dry. Use o Compact Dry Swab (código ZCS1002953, contendo 40 unidades) como aplicação única (1 ml) ou Promedia ST-25 (código Z0302, contendo 10 unidades) como aplicação múltipla (10 ml) para este procedimento.

Instruções de ensaio

1. Abra a tampa e aplique 1 ml de amostra no centro da placa Compact Dry.
2. A amostra espalha-se automaticamente e uniformemente pela folha e transforma a folha seca em segundos num gel.
3. Volte a colocar a tampa na placa e registre as informações necessárias na área de inscrição.
4. Volte a placa fechada e coloque-a numa incubadora.
5. Após a incubação, conte o número de colónias a partir da parte de trás da placa. Uma folha branca colocada por baixo da placa ajuda na contagem das colónias.

Tempo de incubação 20 - 24 horas

Temperatura de incubação 37 ± 1 °C

Por favor, use o tempo / temperatura de incubação de acordo com a regulamentação para a análise de alimentos recomendada para uma contagem de enterococci.

Interpretação dos resultados

As colónias geradas são praticamente todas azul / azul verde. Outros Enterococcus tem seu crescimento inibido e não formam quaisquer tipos de colônia.

Armazenagem e tempo de validade

Mantenha à temperatura interior (+ 1 a + 30 °C). O tempo de validade é de 18 meses após o fabrico.

Notas

- Algumas colónias poderão não estar completamente azul.
- Com elevadas concentrações (> 300 cfu) nas placas, toda a área de crescimento ficará vermelho / cor-de-rosa. Neste caso, dilua a amostra.
- Após o uso, por favor cumpra as regulamentações em vigor para a eliminação das placas.
- A área de crescimento é de 20 cm². O verso da placa tem gravado um retículo de 1 cm x 1 cm para facilitar a contagem das colónias. Em caso de dificuldades na contagem das colónias devido ao elevado número de colónias desenvolvidas, a contagem dos germes vivos poderá ser obtida multiplicando por 20 número médio de colónias por retículo contados em diversos retículos.
- As placas Compact Dry são produzidas numa empresa com certificação ISO 9001.

• NordVal approval No. 047